



●発行/杉並区 ●編集/広報課
〒166-8570 杉並区阿佐谷南1-15-1
区の代表電話は ☎3312-2111
FAX 3312-9911(広報課直通)
http://www.city.suginami.tokyo.jp/
☎ 3312

主な記事

新しい条例の提言..... 1面
区立宿泊施設の民営化..... 3面

英語版広報「Hello! SUGINAMI」を8面に掲載。

〈発行日〉毎月1日・11日・21日

新しい条例の提言がまとまりました

区は、区民の参画と協働を進めるため、4つの条例（自治基本条例、地域活動支援条例、まちづくり条例、防災対策基本条例。いずれも仮称）の制定に向けて、区民参加で取り組んでいます。このうち、2つの条例について、区民参加の懇談会の提言や答申がまとまりましたので、お知らせします。

「（仮称）防災対策基本条例」制定に向けての提言



総合震災訓練

条例の目的

区・区民・事業者の三者

提言の概要

区では、震災などの災害に備え、総合的な防災対策を定める「（仮称）防災対策基本条例」の検討を、区民や事業者による懇談会で進めてきました。
このたび、提言がまとまり、区長に報告されましたので、その内容をお知らせします。
問い合わせは、防災課へ。

①区は、区長のリーダーシップのもと、災害の被害を最小限にとどめるための最大の努力を払わなければならない。
②区民や事業者は、自らの生命は自らが守る、「自分たちのまちは自分たちで守る」という自主的、自律的な防災活動に取り組む。
③防災の基本は、災害に強いまちづくり・人づくり・仲間づくり」という共通認識をもって、協働して災害

基本理念

が、その役割と責務を明らかにし、区が実施する各種施策の基本的事項を定め、災害対策を総合的、計画的に推進し、大切な区民の生命、身体、財産を災害から守る。

事業者の基本的責務
社会的責任に基づき、施設、設備や従業員、顧客

区民の基本的責務
自己や家族を守り、協力して地域全体の安全確保にも努める。
食糧、水などの備蓄や災害知識、技術の習得など、災害に備える手段を講ずる。

区長の基本的責務
区の組織や機能を挙げ、施策の策定、体制の整備に努める。
他の地方公共団体や区民、事業者等との連携・協力を平常時から深める。

既存の防災関連条例
「杉並区防災会議条例」、「杉並区災害対策本部条例」を新条例に取り込み、一本化する。

区が行う具体的施策
ボランティアへの支援
災害時要援護者への支援
区民防災の日の設定
災害応急体制の確立
情報連絡体制の整備
復興体制・計画の整備

周辺住民の安全確保に努める。

提言を踏まえた条例案は、2月の区議会定例会に提案します。
提言の冊子は、地域課、防災課、各地域活動係で配布します。また、提言・懇談会会議録は、区の公式ホームページでご覧いただけます。



チャリティーウォーク

「（仮称）地域活動支援条例」制定に向けての答申

条例の目的

区民の自主的な社会貢献

答申の概要

「（仮称）地域活動支援条例」制定に向けて、ボランティア・NPO（民間非営利団体）で活動している区民が参加した「杉並の地域活動をすすめる区民懇談会」から、区長に「ボランティア・NPO活動の推進をめぐって」が答申されました。
問い合わせは、地域課へ。

区民、NPO、事業者、区が協働を推進するため、対等な立場にたつて取り組み、その内容や経過を公開し、情報提供しながら、意見交換をすすめる、互いの立場や特性についての理解を促進する。
そして目的が共有できた時に協働が成立する。協働や支援は、NPOなどの自主性を尊重し、自立を促進する方向で行い、一定の時期に評価し、見直していくという「すぎなみシッパ」を踏まえた原則が条例の基

基本理念

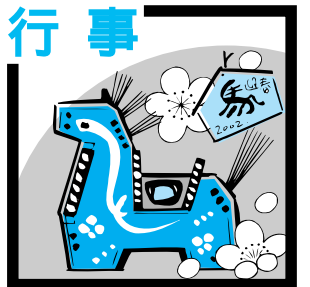
活動（市民活動）を保障するとともに、区民、NPO、事業者、区の協働を推進する。

活動推進センターの設置

本理念である。
条例に基づく区の支援施策としては、地域の諸問題の解決に向けて、区民が自主的に取り組む社会貢献活動を推進するために、ボランティア・NPO活動を推進するセンターを設置する。そこでは、活動についての相談や協働などのコーディネート、活動場所や機会の提供、人材の育成・確保、情報提供などを行う。

協働の推進

区が行っている事業へNPOなどの参加を図って活動機会を提供し、協働を推進する。また、NPOなどの活動への理解を促進するための広報啓発を行う。さらに、区民の参加する委員会を設置し、ボランティア・NPO活動の推進・協働に関する取り組みや区の施策づくりについて話し合い、提言できる仕組みをつくる。



行事



催し

文化・交流協会の催し
①渡辺美佐子ノ芝居の面白さ・人生の楽しさ

舞台女優として活躍されている渡辺美佐子さんの、楽しいトークです。石澤秀二さんがお話を伺います。



渡辺美佐子さん

【日時】2月22日(金)午後7時(6時30分開場)【会場】ヴァーシテイホール(和田) 3 30 22大学生協会館地下一階【入場料】二〇〇〇円(全席自由、会員割引あり)
問い合わせは、文化・交流協会 ☎5311 7035へ。

②土井啓輔コンサート

尺八とピアノの素晴らしいセッションをお楽しみください。
【日時】3月2日(土)午後2時開演(1時30分開場)【会場】浜田山会館(浜田山) 1 36 3【出演】尺八「土井啓輔、ピアノ」谷川賢作【入場料】二〇〇〇円(全席自由、会員割引あり)

ハガキ記入例 (1人1枚)

- ①行事名
②住所
③氏名(フリガナ)
④年齢
⑤性別
⑥電話番号

往復ハガキの場合は返信のあて先も記入をあて先は各記事の申込先
託児のある行事は、託児希望の有無、お子さんの氏名・年齢・性別も記入



土井啓輔さん

問い合わせは、文化・交流協会 ☎5311 7035へ。
就学前のお子さんの入場はできません。

③映画「ガイアシンフォニー(地球交響曲)第4番」

【日時】2月9日(土)午後6時(4時30分開場・区共催)【会場】杉並公会堂(上荻) 1 23 15【入場料】前売券「大人二〇〇〇円、小人五〇〇円、当日券「一三〇〇円(全席自由) 問い合わせは、NPOすぎなみ環境保全フォーラム事務局 ☎3395 5201へ。

チケットの購入

【前売開始】1月11日(金)午後1時【販売窓口】(1)文化・交流協会文化係(上荻) 3 29 5杉並会館内(2)近畿日本ツーリスト区役所内店(1)ととも月々金曜日(祝日を除く)午前9時〜午後5時(3)杉並公会堂(月休館・午前9時〜午後5時(4)各地域区民センター(開館日の午前9時〜午後8時)②のみ チケットぴあ

希望者は、直接会場へ。問い合わせは、文化・交流協会へ。
就学前のお子さんの入場は「遠慮ください」。

ジョイフル映画会

「あの子を探して」
小学校の代用教員をしている13歳の女の子ウエイが、出稼ぎに出た街で迷子になった生徒を探す姿を描く、1999年ヴェネチア映画祭金獅子賞受賞作品です(日本語吹き替え版)。
【日時】1月26日(土)午後3時(2時30分開場)【会場】勤労福祉会館(桃井) 4 3 2【定員】三六六名(先着順)【入場料】無料
希望者は、直接会場へ。
問い合わせは、(財)杉並区勤労福祉協会 ☎3397 2521へ(水曜・日曜・祝日を除く)。

天文の夕べ・観望会

ペレセウス座二重星団H& ほか、私たちがからおよそ七〇〇光年のかたあたりにある美しい散開星団です。また、月、土星、木星なども観望します。
【日時】1月26日(土)午後6時〜8時(5時30分開場)【会場】科学教育センター(清水) 3 13【対象】区内在住・在勤・在学の小学四年生以上の方(小・中学生は保護者同伴)【定員】一四〇名(先着順)【入場料】無料
希望者は、直接会場へ。
問い合わせは、科学教育センター ☎3396 4391へ。

ペレセウス座二重星団H&

ペレセウス座二重星団H& は、私たちがからおよそ七〇〇光年のかたあたりにある美しい散開星団です。また、月、土星、木星なども観望します。
【日時】1月26日(土)午後6時〜8時(5時30分開場)【会場】科学教育センター(清水) 3 13【対象】区内在住・在勤・在学の小学四年生以上の方(小・中学生は保護者同伴)【定員】一四〇名(先着順)【入場料】無料
希望者は、直接会場へ。
問い合わせは、科学教育センター ☎3396 4391へ。

雨天・曇天の場合は、プラネタリウムで「天文の話」をします。
●杉並子育てネットフエスティバル
子育て支援の親子祭り
【日時】2月1日(金)午前11時〜午後8時30分(区共催)【会場】セシオン杉並(梅里) 1 22 32【内容】①映画「こどもの時間」午後1時〜、3時30分、6時〜(三回上映)②講演会「心を育てる育児」(言語聴覚士・中川信子さん)午前11時〜午後0時30分③子どもコーナー(人形劇・おはなし会)ほか【定員】五六八名(全席自由)【入場料】五〇〇円(子ども無料、大人五名以上の団体割引あり)
申し込みは、電話で杉並子育てネットワーク連絡会・小林 ☎090 541 39406へ。

フリーマーケットinリサイクルひろば高井戸

【日時】2月2日(土)・3日(日)午前10時〜午後3時【会場】リサイクルひろば高井戸【募集区画】西日共一四区画(業者出店はおことわりします)【参加費】一〇〇〇円
申し込みは、往復ハガキ(ハガキ記入例参照)に参加希望日も書いて、1月21日(必着)までに社教育センター(〒166 0011梅里) 22 32へ。申し込み多数の場合は抽選。

朗読ア・ラ・カルト

【日時】1月29日(火)午後1時〜4時(区後援)【会場】街芸館(荻窪) 3 39 14【内容】「ケチ六」(斉藤隆介作)、「鷲の爪」(杉本苑子作)など民話や小説の鑑賞と茶話会【定員】五〇名【参加費】五〇〇円

語り座ひまわり

【日時】1月29日(火)午後1時〜4時(区後援)【会場】街芸館(荻窪) 3 39 14【内容】「ケチ六」(斉藤隆介作)、「鷲の爪」(杉本苑子作)など民話や小説の鑑賞と茶話会【定員】五〇名【参加費】五〇〇円

申し込み問い合わせは、電話で語り座ひまわり・加藤 ☎3390 1088、松村 ☎3399 8826へ。
エンジョイウォーキング
【日時】1月25日(金)午前10時〜11時30分(9時45分集合)【集合場所】高井戸保健センター(高井戸東) 3 20 3【内容】健康チェック、ストレッチをしてから、神田川沿い塚山公園までのコースを歩きます(雨天の場合は室内で三〇分体操)【参加費】無料
希望者は、直接集合場所へ。
問い合わせは、高井戸保健センター ☎3334 304へ。

フリーマーケットinリサイクルひろば高井戸

【日時】2月2日(土)・3日(日)午前10時〜午後3時【会場】リサイクルひろば高井戸【募集区画】西日共一四区画(業者出店はおことわりします)【参加費】一〇〇〇円
申し込みは、往復ハガキ(ハガキ記入例参照)に参加希望日も書いて、1月21日(必着)までに同ひろば(〒168 0072高井戸東) 3 7 4へ。
問い合わせも、同ひろば ☎3331 4360へ。
車での搬出入・来場は出来ません。

冒険遊び場に集合!

火を使ったり、木登りや工作をして、プレリーダーと一緒に、普段できない遊びを楽しもう!(区後援)
【日時】①1月20日(日)②2月13日(水)、いずれも午前10時〜午後4時(小雨決行)【会場】塚山公園(下高井戸) 5 23 12
希望者は、直接会場へ。
問い合わせは、われらプロジェクト・冒険遊び場実行委員会・楢谷 ☎090 1855 5560、インターネットhttp://www.80icup.com/8009/bouke nasobiba.html、Eメール nasobiba@ycos.ne.jpへ。

みどりの講座

講習と実技を交えた連続講座です。
【日時】2月2日・16日・23日(計三回)いずれも土曜日、午前の部「午前10時〜正午、午後の部「午後1時30分〜3時30分」【会場】井草森公園研修室(井草) 12 1および上高井戸苗圃(上高井戸) 3 8【講師】(株)大場造園・大場淳一さん【対象】区内在住で全日程出席できる方【定員】各回午前の部・午後の部とも二〇名【参加費】無料
申し込みは、往復ハガキ(ハガキ記入例参照)に、午前の部または、午後の部のいずれか(三回の講座とも同じ部を選択)を書いて、1月21日(消印有効)までに公園緑地課みどりの係へ(直接会場には送らないでください)。申し込み多数の場合は、抽選。

【日時】2月2日(土)午後6時〜8時30分(会場)セシオン杉並(梅里) 1 22 32【講師】横浜国立大学助教・大原一興さん【定員】四〇名(先着順)【参加費】無料
申し込み問い合わせは、電話・ファクスで社会教育センター ☎3317 6621・FAX 3317 6620へ。

元気の出るおやし講座

【日時】2月9日(土)午後2時〜4時【会場】産業商工会館(阿佐谷南) 3 2 19【講師】日本アルパインガイド協会公認ガイド・志小田清光さん【対象】区内在住・在勤・在学の方【定員】一〇〇名【参加費】無料
申し込みは、往復ハガキ(ハガキ記入例参照)で1月28日(必着)までに社会教育センター(〒166 0011梅里) 22 32へ。
申し込み多数の場合は、抽選。
問い合わせも、同センター ☎3317 6621へ。

トレッキング

【日時】2月9日(土)午後2時〜4時【会場】産業商工会館(阿佐谷南) 3 2 19【講師】日本アルパインガイド協会公認ガイド・志小田清光さん【対象】区内在住・在勤・在学の方【定員】一〇〇名【参加費】無料
申し込みは、往復ハガキ(ハガキ記入例参照)で1月28日(必着)までに社会教育センター(〒166 0011梅里) 22 32へ。
申し込み多数の場合は、抽選。
問い合わせも、同センター ☎3317 6621へ。

杉並区民大学 公開学習会

自然・歴史・ひとなど、地域の資産を活かし、まちのつながりを再発見・発展させていくしくみとしての「エコミュージアム」という考え方を学びます。
【日時】1月18日(金)午後6時30分〜8時30分(会場)セシオン杉並(梅里) 1 22 32【講師】横浜国立大学助教・大原一興さん【定員】四〇名(先着順)【参加費】無料
申し込み問い合わせは、電話・ファクスで社会教育センター ☎3317 6621・FAX 3317 6620へ。

男女平等推進センター

①起業を目指す女性のための事業計画書づくりセミナー

Table with 4 columns: Date, Time, Theme, Instructor/Reviewer. Details for seminars on business planning and stress management.

【日時・内容】左表のとおり【会場】男女平等推進センター【対象】区内在住・在勤・在学で18歳以上の女性【定員】20名【参加費】五〇〇〇円

Table with 3 columns: Date, Content, Instructor. Details for seminars on stress management and self-empowerment.

【日時】1月20日(日)午後1時30分～3時30分【会場】セシオン杉並

【日時】2月2日(土)午前10時～午後1時【会場】セシオン杉並(梅里1)22

【日時】2月2日(土)午前10時～午後1時【会場】セシオン杉並(梅里1)22

【日時】2月2日(土)午前10時～午後1時【会場】セシオン杉並(梅里1)22

長期修繕計画と大規模修繕工事の進め方
【日時】1月26日(土)午後1時～4時30分【会場】高井戸

【日時】2月4日(月)午前10時30分～正午【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

区民企画事業
子育ての今を考える
お父さんの参加もお待ちしています。

【日時】2月4日(月)午前10時30分～正午【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

エンジョイックキング
朝食しつかり食べていますか
【日時】1月30日(水)午前10時～正午【会場】高井戸

【日時】2月4日(月)午前10時30分～正午【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

【日時】2月1日(日)5月17日の毎月第一・三金曜日(計八回)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸

4月以降の宿泊施設の概要

Table with 4 columns: Name, Operator, Basic Fee, Reservation Start. Lists accommodation facilities like 湯の里, コニファー, 富士学園, and 弓ヶ浜クラブ.

湯河原すぎなみ荘・すぎなみ自然村・富士学園・弓ヶ浜学園
4月から利用方法・料金体系などが変わります
(1月15日から予約受付開始)

健康と仲間づくり
自分の体は自分で癒す

【日時】2月8日・15日・22日、いずれも金曜日の午後3時～5時(22日のみ午後1時～5時)【内容】8日「講演会、操体法/15日「健康体操/22日「ウォーキング(会場)下高井戸運動場と区民集会所(下高井戸3 26 1)およびその周辺【対象】杉並区国民健康保険に加入しているおむね60歳以上の方【定員】30名【参加費】300円(保険料) 申し込みは、往復八ガキ(2面八ガキ記入例参照・二名まで連記可)で1月22

日(必着)までに(財)杉並区スポーツ振興財団(〒166 0004阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐ヶ谷ビル八階)へ。申し込み多数の場合は、抽選。

問い合わせも、同財団 ☎3312 2111(区代表)へ。

地域福祉講座
痴呆症の理解とケア

【日時】2月6日(水)午後1時30分～3時30分(会場)杉並区社会福祉会館(阿佐谷南1 16 7)【講師】精神科医師・竹中星郎さん【対象】痴呆症の方の介護をしている方【定員】50名(先着順)【参加費】無料 申し込みは、1月15日か ☎3311 0116へ。

うちの子、アレルギ
かなと思ったら

【日時】1月24日(水)午後1時30分～3時30分(会場)高円寺保健センター(高円寺南3 24 15)【内容】①講演「アレルギ」の予防と対策 ②東邦大学付属大橋病院・岸田勝さん③快適な住環境を④食事のすすめ方【対象】子どものアレルギに関する方【定員】50名【参加費】無料 申し込み・問い合わせは、電話で高円寺保健センター ☎3311 0116へ。

遊ing講習会
親子ですこやか歯生活

【日時】1月31日(水)午前10時～正午(会場)荻窪保健センター(荻窪5 20 1)【講師】歯科医師・三上直一郎さん【対象】就学前までのお子さんの保護者【定員】30名(先着順)【参加費】無料【持ち物】歯ブラシ(保護者用と子ども用) 申し込み・問い合わせは、電話で荻窪保健センター ☎3391 0015へ。 託児は、ご相談ください。

高年齢のための地域活動リーダー研修

【日時】内容・講師】下表のとおり【会場】職員研修所(成田東4 36 13)【対象】おおむね60歳以上の区民でグループ活動をしている方や仲間づくりをお考えの方(全日程参加できる方)【定員】40名【参加費】無料 申し込みは、往復八ガキ(2面八ガキ記入例参照)で1月30日(必着)までに高年齢者施策課へ。講演会のみ参加を希望する方は、その旨を書いてください(定員10名)。申し込み問い合わせも、同課へ。

スポーツ指導者養成講習会

月日	内容	講師
2月14日	開講式/最初の一步-心と体のほぐし方	(財)日本レクリエーション協会 三浦 一朗
21日	人をひきつける指導法	スポーツリーダー 山木 健司
28日	運動と疲労 ケガの防止と対処法(テーピング)	東京学芸大学教授 宮崎 義憲 杉並区接骨師会会長 粕谷 泰右
3月7日	スポーツリーダーの役割	新宿区教育委員会 大竹 弘和
14日	閉講式	

高年齢のための地域活動リーダー研修

月日	内容	講師
2月18日(月)	講演会「もっと地域でいきいきと～長寿の秘訣は人との交流」	月刊誌「百歳万歳」編集長 植松 紀子
20日(水)	グループ懇談会と講義-元気のでるグループ活動のために	淑徳大学国際コミュニケーション学部教授 守永 英輔
21日(木)	自己点検による実習と講義-自分自身の能力発見・開発のために	健康・生きがい開発財団専任講師 鈴木 啓三

時間は、いずれも午後2時～4時。



掲示板

男女平等推進センター
「女性団体・グループ一
覧」への掲載

区内のさまざまな分野で活動している女性団体・グループの、情報交換や交流に役立てていただくために、「女性団体・グループ一覧」を作成する予定です。今回は、12年12月以降に結成されたグループおよびすでに掲載されているグループについても更新します。【対象】代表者と主な構

区立学校パートタイ
マー・嘱託員

給食調理補助パート 【勤務日・時間】給食を実施する日の午前8時30分～午後3時15分(実働六時間)【募集人数】20名程度【時給】1140円(13年度実績)【その他】有給休暇、健康診断、被服貸与あり。交通費支給(月額一万円限度)。社会保険全員加入。一年任用(二回まで更新可) 施設管理パート 【勤務日・時間】原則として隔日勤務。平日=午後4時～10時(実働六時間)、

非常勤栄養士

【勤務期間】4月1日から二年間(更新可、ただし五回まで)【勤務日数・時間】月一六日勤務、午前8時30分～午後5時15分(実働八時間)【勤務場所】区立保育園または区立小・中学校など【勤務内容】給食の栄養と衛生の管理および指導など【応募資格】14年4月1日現在で、栄養士の有資格者または取得見込で65歳未満の方【募集人数】若干名【月額報酬】一五万六二〇〇円以上(13年度実績、年齢などにより加算あり)【その他】有給休暇、健康診断、被服貸与あり。交通費支給(月額四万五五〇〇円限度)。社会保険全員加入 申し込みは、写真をはった履歴書を、1月25日まで

八成ふれあいの家
非常勤職員

【職種】①介護職員②調理職員【勤務日】①土曜日(他の曜日は応相談)②月・木・金・土曜日【勤務時間】①午前8時30分～午後5時30分(六～八時間)②午前9時～午後3時(四～六時間)【募集人数】若干名 申し込み・問い合わせは、電話で同ふれあいの家 ☎311 3637へ。

区立幼稚園児欠員募集

4月入園希望の新5歳児 【対象】8年4月2日～9年4月1日生まれて区内に保護者と住んでいる集団生活のできる幼児 申し込みは、写真をはった履歴書を、1月25日まで

アメリカ合衆国の
未臨界核実験に抗議

区は、アメリカ合衆国が12月14日(日本時間)に実施した未臨界核実験に抗議し、今後の計画の撤回を求める要請書を、同日付で大使館を通じ、アメリカ合衆国プッシュ大統領あてに提出しました。 問い合わせは、男女共同参画推進担当へ。

中途入園

欠員のある幼稚園では、転居などに伴い、中途で入園を希望される方を、随時受け付けています。 【対象】区内に保護者と住んでいる集団生活のできる幼児/①新4歳児/9年4月2日～10年4月1日生まれ②現4歳児/8年4月2日～9年4月1日生まれ③現5歳児/7年4月2日～8年4月1日生まれ

申し込みは、直接希望の
幼稚園へ。

問い合わせは、学務課学事係または各幼稚園へ。 ①各幼稚園の連絡先は、「わたしの便利帳」の11ページをご覧ください ②方南幼稚園は15年3月末で廃園、堀ノ内幼稚園に統合します。

児童館・学童クラブ

嘱託員

【勤務期間】4月1日から一年間(一年単位で五回まで更新可)【勤務日数】場

Table with 3 columns: 勤務日数, 勤務時間, 勤務場所. Rows include 嘱託員 and パートタイマー.

【その他】社会保険(①のみ)、交通費支給(一万円限度)、有給休暇、被服貸与あり

パートタイマー

【勤務期間】4月1日から一年間(一年単位で二回まで更新可)【勤務日数】場

【募集人員】若干名(欠員状況による)【その他】社会保険、交通費支給(一万円限度)、有給休暇、被服貸与あり

申し込みは、写真をはった履歴書を1月11日(金)25日(必着)に郵送または持参で児童青少年センター(荻窪1-56-3)へ。

区立保育園

パートタイマー

【勤務時間】4月1日から一年間(更新二回まで可)【その他】①資格不要②交通費支給(月額一万円限度)

【勤務時間】4月1日から一年間(更新二回まで可)【その他】①資格不要②交通費支給(月額一万円限度)

保育補助

【勤務時間】①午前7時30分②午前9時7時30分③午前10時30分④午前9時7時30分⑤午後1時⑥午後2時45分(実働五時間)⑦土曜日の午前9時7時30分⑧午後1時⑨午後2時45分(実働五時間)⑩午後1時⑪午後2時45分(実働五時間)⑫午後1時⑬午後2時45分(実働五時間)⑭午後1時⑮午後2時45分(実働五時間)⑯午後1時⑰午後2時45分(実働五時間)⑱午後1時⑲午後2時45分(実働五時間)⑳午後1時㉑午後2時45分(実働五時間)㉒午後1時㉓午後2時45分(実働五時間)㉔午後1時㉕午後2時45分(実働五時間)㉖午後1時㉗午後2時45分(実働五時間)㉘午後1時㉙午後2時45分(実働五時間)㉚午後1時㉛午後2時45分(実働五時間)㉜午後1時㉝午後2時45分(実働五時間)㉞午後1時㉟午後2時45分(実働五時間)㊱午後1時㊲午後2時45分(実働五時間)㊳午後1時㊴午後2時45分(実働五時間)㊵午後1時㊶午後2時45分(実働五時間)㊷午後1時㊸午後2時45分(実働五時間)㊹午後1時㊺午後2時45分(実働五時間)

身体障害者手帳・愛の手帳をお持ちの方のいる世帯へ「障害者のてびき」13年度版を配布しました

まだお手元に届いていない方は、障害者施策課(区役所東棟1階)または各福祉事務所へお申し出ください。

【勤務時間】午前9時〜午後2時45分(実働五時間)【勤務内容】主に園の清掃【時給】一〇九〇円

小企業等経営改善資金利子補助

【対象】次のいずれにも該当する方①11年1月1日以降国民生活金融公庫から小企業等経営改善資金(マル経融資)を受けた区内小規模事業者の方②マル経融資の申込時に、区内に引き続き一年以上主たる事業所(法人の場合は本店登記)があり、区内で同一事業を営んでいる方【補助額】融資額が五五〇万円以内で、国民生活金融公庫に支払った利子(13年1月1日〜12月31日分。延滞利子を除く)の30%(一〇〇円未満切り捨て)

親子・夫婦問題等女性の悩み無料相談会

【日時】1月20日(日)午前10時〜午後5時(区後援)【会場】カウンスリングルーム・ウオーム(荻窪4-32-4)【内容】専門カウンセラーによる個別カウンセリング【講師】NPO認定カウンセラー・岡本二美代さん【対象】区内在住・在勤の子育て、成人した親子の問題、夫婦間などの問題で悩まれている方【定員】二〇名(先着順)【参加費】無料

建物の耐震診断や耐震改修についての無料相談会

【日時】1月17日(木)午後1時〜4時【会場】区役所一階ロビー

【日時】1月26日(土)【会場】都内の相談登録弁護士(法律事務所約七〇〇カ所)希望者は、1月24日(木)午前10時〜午後4時に同協会東京都支部事務局(350-4-1731)へ予約。

SPORTS スポーツ スポーツのある暮らし 健康の第一歩

競技大会

都民体育大会予選会 バスケットボール

【日時】2月10日〜3月31日の日曜日・祝日、午前9時〜【会場】区内体育館【対象】区内在住・在勤・在学の方で編成されたチーム(大学の登録チームと高校生以下は除く)【試合方式】トーナメント【参加費】1チーム2000円(代表者会議で納入)【申込み】ハガキに、チーム名、男女別、代表者氏名・住所・電話番号、ユニホームの色を書いて、1月26日(必着)までに区バスケットボール連盟・藤田理(〒166-0001阿佐谷北4-17-16)へ【問合せ】同連盟・藤田 3338-0412(夜間)【備考】代表者会議を2月5日(火)午後6時30分から荻窪体育館(荻窪3-47-2)で行います

インドアカフェスティバル

【日時】2月24日(日)午前9時〜午後5時(区共催)【会場】上井草スポーツセンター(上井草3-34-1)【種目】混合と女子の部(1チーム5〜8人編成)【対象】区内在住・在勤・在学で高校生以上の方【定員】30チーム【参加費】1チーム3000円(代表者会議で納入)【申込み】チームごとに所定の申込用紙(区内体育館においてあります)に必要事項を書いて、2月5日(必着)までに区インドアカフェスティバル事務局・武石記代子(〒167-0034桃井4-6-14)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同協会・武石 3399-5879(午後6時〜10時)【備考】当日は運動できる服装で、上履きと弁当を持参

スポーツ教室 す...すば一つねっと ☎5305 6213で申し込みできます

『すば一つ・ねっと』は自動音声応答により杉並区の体育施設予約などのサービスが利用できる電話受付システムです。申し込みは、1月11日午前8時からハガキの締め切り日の午後11時までです。

アクアエクササイズ 教室番号1332

【日時】2月15日〜3月22日の毎週金曜日、午前9時〜11時(計6回)【会場】高井戸温水プール【対象】区内在住・在勤で60歳以上の方【定員】60名【参加費】1400円【申込み】往復ハガキ(2面ハガキ記入例参照)に生年月日も書いて、1月22日(必着)までに高井戸温水プール(〒168-0072高井戸東3-7-5)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同温水プール ☎3331 8652

フィットネスセミナー シェイプアップ

理想の体型づくりに必要な知識・方法を正しく理解し、無理なく実践します。【日時】2月5日〜26日の毎週火曜日午前9時〜11時(計4回)【会場】上井草スポーツセンター・トレーニングルーム【対象】区内在住・在勤・在学の方【定員】20名【参加費】無料(入場料として400円必要)【申込み】往復ハガキ(2面ハガキ記入例参照)で、1月24日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167-0023上井草3-34-1)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同センター ☎3390 5707【その他】セミナー開催中は一般利用できません

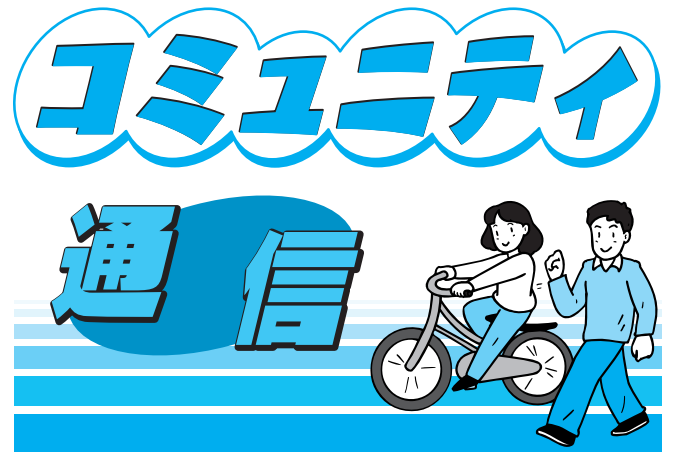
いきいき健康アドバイス

運動機能測定で体力年齢を算出し、専門スタッフがあなたに合った運動プログラム(①成人病予防②シェイプアップ③体力アップなど)を作成し、健康づくりのアドバイスをいたします。【日時】2月16日(土)午後1時30分〜4時30分【会場】上井草スポーツセンター(上井草3-34-1)【対象】区内在住・在勤・在学の方【定員】20名【参加費】500円【申込み】往復ハガキ(2面ハガキ記入例参照・1人1プログラム、2名まで連記可)に、生年月日と希望するプログラム番号(①〜③)・以前受けた方はその日も書いて、1月21日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167-0023上井草3-34-1)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同センター ☎3390 5707

1～3月の各種教室

教室・講座名・内容/講師(定員)	開催日・時間	材料費等	申込締切
●永福和泉地区区民センター			
土曜おはなし会～楽しいお話や手遊びを、お子さんといっしょに楽しんでみませんか/おはなしのグループ (15)	1月19・26日、2月9・23日、3月2日 午後2時30分～3時30分	無料	—
つくってあそび～おひなさまをつくろう!ことしのおひなさまは、何でつくるのかな?/萩野玲子 (24)	2月2日 午後2時～3時30分	無料	—
●下高井戸区民集会所			
楽しくバドミントン・バドミントン初心者対象講座～楽しく身体を動かしましょう/秋山昭子 (16)	2月1・8・15・22日 午後1時～3時	毎回20円 (保険料)	1月20日
●高円寺地区区民センター			
3B体操～若さを維持するための健康体操です/宮崎初恵 (30)	2月15・22日、3月1・8・15日 午前10時～正午	保険料100円 (20円×5回)	1月25日
パーメントクラフト教室～ヨーロッパの手作りクラフト。紙でオーガンジー風のカード、小物などを作ります/池田恵理子 (20)	2月18・25日、3月4日 午後1時30分～3時30分	2200円	—
ピースアクセサリ②ネックレス～シンプルな編み方なのに、とてもおしゃれな素敵なネックレスです/緑川紀久子 (30)	3月10日 午前10時～午後0時30分	3000円	1月31日
●阿佐谷地区区民センター			
たのしいラテンダンス～ルンバやチャチャを基礎のステップから/安来秀記 (40)	2月7・14・21・28日、3月7・14日 午後1時30分～3時30分	20円 (保険料)	1月31日
やさしく中国語会話～あいさつから始めます。中国の歌もうたいます/董韻 (30)	2月8・15・22日、3月1・8・15日 午後1時30分～3時30分	100円 (資料代)	—
土ようえほんとおはなしの会/こうばこの会 (参加自由)	1月19日 午後2時～3時	無料	—
土ようえほんとおはなしの会/ORCAわーど (参加自由)	2月2日 午後2時～3時	無料	—
●本天沼区民集会所			
おもちゃの病院～こわれたおもちゃを修理します/中村昭、石郷岡智之 (参加自由)	2月10日 午後2時～4時 (3時30分受付終了)	無料	—
●井草地区区民センター			
シニアのためのABCからの英語～街中にアルファベットがあふれている現代、基礎からABCをやり直してみよう/天野佳子 (20) 2月20日のみ、会場は八成区民集会所。英語ノート持参。	2月6・13・20・27日、3月6・13日 午前10時～正午	100円 (教材費)	1月22日
川柳入門～たのしい川柳、川柳の見方・味わい方、実作の指導を行います/池口吞歩 (20)	1月30日、2月13・27日、3月13・27日 午後2時～4時	100円 (資料代)	1月20日
●高井戸地区区民センター			
旅人たちの古典文学～京都、奈良の文学遺跡をたずねて/西沢正史 (70)	2月26日 午後2時～4時	無料	—
大道芸・南京玉すだれ指導教室～講師の口上で練習します。口上も覚えられます/吉野かつ (20)	3月7・14・21・28日 午後1時～3時	無料	2月20日
布きれぞうり(リサイクルぞうり)～不要の古布きれを使って健康ぞうりを作ってみませんか/土屋泰子 (20)	3月8・15日 午後1時30分～3時30分	400円	2月4日
トレーニング機器講習会～当センターのトレーニング室を使用するための事前講習会です(写真2.5×3cm持参・運動しやすい服装で)/高橋悦子 (16歳以上・10)	2月5日 午前10時～午後1時	20円 (保険料)	1月20日
おはなしひろば～絵本の読み聞かせを中心に手あそび工作など/ロバの会 (参加自由)	2月16日 午後2時～3時	無料	—

は、実費がかかる場合があります。



このコーナーでは、各地域の集会施設運営協議会が企画した講座や、委員の皆さんが取材したまちの話題を中心に、地域の情報をお届けします。

1～3月の各種教室

各地域区民センターと各
区民集会所では、1～3月
の各種教室を左表のとおり
開きます。参加費は無料。材
料費や傷害保険料は自己負
担です。
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、表中の各締切日(必着)
までに該当の施設へ。申し
込み多数の場合は、抽選。
問い合わせも、該当の施
設へ。
託児があります。

永福和泉地区区民センター

現役新聞記者が見た
中近東
アメリカでの同時テロか
ら四カ月。アフガニスタン
での取材で、何を、何を
感じたのかをお話しいただ
きます。
【日時】1月27日(日)午後
2時～4時【講師】朝日新
聞外部記者【定員】一二
〇名【参加費】無料
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、1月19日(必着)まで

新春コンサート

石笛と土笛・一弦琴
の秘めやかな出会い
日本最古の楽器で「神降
るしの笛」といわれる石笛
と高麗な一弦琴。二つの楽
器が奏でる、春の歓びの調
べをお聞きください。
【日時】2月3日(日)午後
1時30分～3時30分【出演】
石笛・土笛 横田年昭ノ一
弦琴 横田千世子【定員】
一二〇名【入場料】一〇〇円
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、1月20日(必着)まで
多数の場合は、抽選。



横田年昭さん

下高井戸区民集会所

2002年ファースト
コンサート
さあつたいましょう
こころのうた
【日時】1月19日(土)午後
6時開演【出演】メソソプ
ラノ 更科寿子/ソプラノ
安藤和子/ピアノ 西村
あずさ、松井広美【定員】
八〇名【先着順】【入場料】無
料
希望者は、直接会場へ。
5月以降の出演者募集
中。

西荻南区民集会所

紅茶の魅力を探る
紅茶セミナー
【日時・内容】2月9日
(土)おいしい紅茶の入れ方
/2月16日(土)世界三大銘
茶の飲み比べ/2月23日(土)
ティーパーティーの開き
方。いずれも土曜日の午後
1時30分～3時30分。各回
ともティータイム付きです
【講師】日本紅茶協会認定
ティーインストラクター・
平木京子さん【定員】二〇
名【参加費】一八〇〇円
(三回分)
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、1月26日(消印有効)
までに同区民集会所へ。申
し込み多数の場合は、抽選。

井草地区区民センター

講演会
「世界は今...」
激変する世界情勢と
日本
21世紀の国際関係システ
ムの大筋、日本の内政と外
交問題点、日本人の長所と
短所についてのお話です。
【日時】2月23日(土)午後
1時30分～3時30分【講師】
国際問題評論家・渡辺修さ
ん【定員】八〇名【入場料】
無料
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、2月18日までに同セン
ターへ。申し込み多数の場
合は、抽選。

井の頭公園から深大寺まで

【日時】3月6日(水)午前
10時30分～午後0時30分
【コース】井の頭公園駅
神代植物公園 深大寺【講
師】岩田登美子さん【定員】
四〇名【参加費】五二〇円
(入場料・保険料。65歳以
上と証明できるものを持参
の方は保険料二〇円のみ)
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、2月16日(必着)まで
多数の場合は、抽選。

●子どもまつり
親子クッキング教室
ひなまつりのおすしを楽
しく作ってみませんか。
【日時】2月17日(日)午前
10時30分～午後0時30分
【講師】鈴木真由美さん【定
員】一二組【費用】親子一
組一〇〇〇円
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、2月5日(必着)まで
に同センターへ。申し込み
多数の場合は、抽選。

●ウォーキング
井の頭公園から深大
寺まで
【日時】2月9日(土)午前
9時30分～午後0時30分
【内容】講義、実技【止血
法、人工呼吸、ホータイ法、
子どもの救命法など(認定
証交付)【講師】杉並消防署
職員【対象】中学生以上
【定員】四〇名【参加費】
一〇〇〇円(テキスト代)
申し込みは往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、1月25日(必着)まで

●高円寺地区区民センター
いざというときの救
急法
【日時】2月9日(土)午前
9時30分～午後0時30分
【内容】講義、実技【止血
法、人工呼吸、ホータイ法、
子どもの救命法など(認定
証交付)【講師】杉並消防署
職員【対象】中学生以上
【定員】四〇名【参加費】
一〇〇〇円(テキスト代)
申し込みは往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)
で、1月25日(必着)まで

●阿佐谷地区区民センター
「コミュニティすくー
みたい・ききたい・
まなびたい」
【日時】2月21日(木)午前
9時～午後4時(雨天決行)
【集合場所】高井戸地区区
民センター【コース】杉並
清掃工場 浴風園 吉祥院
第六天神社 医王寺(全
行程約2km)【対象】区内在
住・在勤・在学の方【定員】
三〇名【参加費】無料
申し込みは、往復八ガキ
(2面八ガキ記入例参照)・
「コミュニティすくー
る」【コミュニティすくー
る】申し込み多数の場合
は、抽選。

●新春もちつき大会
放駒部屋のおすもうさん
がおもちをつきます。おも
ち一皿・豚汁一杯各一〇〇
円、なくなり次第終了。お
もちのつき手大歓迎。
【日時】2月3日(日)午前
10時30分ごろ(配布は11時
ごろ)
希望者は、直接会場へ。

ご協力ありがとうございました
「愛の助け合い箱」
長い間、ご協力いただきました「愛の助け合い箱」(愛の
ポスト)は、13年度末をもって区内18カ所すべてを撤去す
ることとなりました。ご寄付いただいた皆さん、ご協力あ
りがとうございました。
なお、寄付金は地域福祉係または(福)杉並区社会福祉
協議会 ☎5306 1010で受け付けていますので、ご協力をお
願います。問い合わせは、地域福祉係へ。

高井戸 地域区民センター

音楽で旅するヨーロッパ

のどかな早春の一日、ヨーロッパなどヨーロッパの作曲家の曲を聴いて、心なごむひとときをお過ごしください。

【日時】2月16日(土)午後2時開演(1時30分開場) 【出演】バイオリン=馬江

尚子/チエロ/村田真紀子/ソプラノ/大西ゆか/ピアノ/永原緑【定員】三〇〇名【入場料】無料

希望者は、直接会場へ。高井戸コミュニティ

久我山地区の郷土史と口碑伝説をたずねる

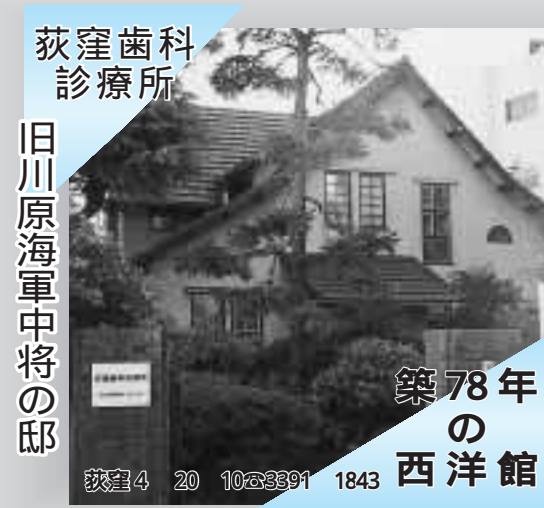
【日時】3月9日(土)午前9時~午後1時30分【出演】

ちよっと気になる 建物拝見

急勾配で赤い屋根の西洋館は、大方の日本人のあこがれの建物。子ども頃、家の中はどうなっているのだろうか、興味をもった人も多いかと思えます。

「昭和20年、終戦の年に、やはり歯科医だった父が買いました。家の持ち主は、ロンドン軍縮会議(昭和5年)の随員の一ひとり、川原袈裟太郎

最近はおまわり見かけなくなりなりました。が、荻窪駅南口に、古き良き伝統の洋館があります。



築78年の西洋館 荻窪4 20 10-3391 1843

荻窪歯科診療所

「大正13年に建った家で、今年で七八年目になります。関東大震災の明くる年ですから、耐震に重きを置いてあり強固です」と、二代目院長の鈴木宗重さんは胸を張って話します。

旧川原海軍中将の邸

海軍中将でした。設計者は、かつての三菱銀行本店などを手掛けた、早稲田大学教授で建築家の桜井小太郎氏です。

みなさんのご意見を お聞かせください

区は、区内のみどりの保全と創出を区民の皆さんとともに取り組んでいくため、(仮称)みどりの基金の創設を検討しています。

ここから富士山が見える!!

杉並でも富士山が見える場所がまだあります。そんなところをお知らせいたします。

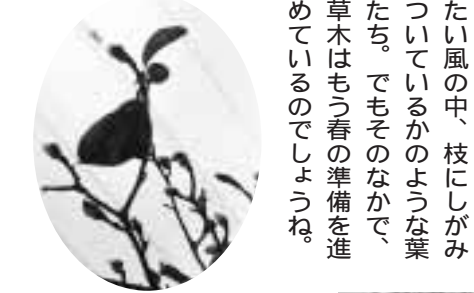
1月のクリーンサイクルの販売日

1月14日(月)午後1時~。のぼり旗のある自転車販売協力店で。申し込み多数の場合は、抽選。

四季の草花



春を運ぶ風とともに、小さな蕾もほぐれ、色とりどりの草花が私たちの目を惹きつけてくれます。



神田川の流れるとともに、自然の営みは私たちの心を豊かにし、また優しくしてくれているかのようです。



永福和泉地域区民センター、方南区民集会所、下高井戸区民集会所周辺の四季を追ってみました。

晩秋のころには、目にもあざやかな紅葉が競って葉を落とし、あたり一面まるで絨毯を敷きつめたようです。

そこで、基金のあり方や使用方法について、区民の皆さんのご意見をお聞かせください。

基金に対してのご意見やアイデアは、手紙、ファクス FAX 3316 2470、

区ホームページで、1月25日までに公園緑地課みどりの係へお寄せください。

杉並区まちづくり基本方針の見直し案「たたき台」を作成しました。

1月14日(月)午後1時~。のぼり旗のある自転車販売協力店で。申し込み多数の場合は、抽選。

問い合わせも、同係へ。

Table with 4 columns: 審議会名, 日時, 主な内容, 問合せ. It lists three meetings: 清掃審議会, (仮称)杉並区まちづくり条例に関する懇談会, and (仮称)杉並区自治基本条例に関する区民懇談会.

Table with 2 columns: 地域区民センター, 区民集会所. It lists various community centers and meeting locations with their addresses and phone numbers.

広報すぎなみ発行日 ...毎月1日・11日・21日

Published by: Suginami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.) <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Hello! SUGINAMI

This page provides information about the city in English for foreign residents living in Suginami City and appears regularly on page 8 of this bulletin, published on the 11th day of odd-numbered months. The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Suginami* and other publications.

このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています（奇数月の11号8ページに掲載）。なお、日本語版をご希望の方は、広報課へ。

Whenever You Go Shopping Bring Your Own Bag



We usually accept the plastic shopping bags given to us at the cash register ("regi bags") for our purchases without a second thought. While some people re-use these bags to dispose of their garbage, many bags are simply thrown away as trash. Not only do discarded bags waste oil resources, but they also eat up a lot of our tax money in order to process their disposal.

To reduce "regi bag" waste, Suginami City has been considering the following two programs — "My Bag Promotion" and a "Suginami Environmental Tax."

My Bag Promotion Program

The amount of discarded "regi bags" can be greatly reduced just by bringing your own shopping bag ("My Bag") with you whenever you go shopping.

Until now, shopping areas have been independently encouraging the increased "My Bag" use. In addition, My Bag Promotion and Communication Association held a My Bag Contest.

Whenever you go shopping, please bring your own bag. The city is trusting in you to say, "No thanks, I have my own bag."

Suginami Environmental Tax

For the Suginami Environmental Tax program, a ¥5 tax is charged for each "regi bag" gotten from a store. However, with the spread of "My Bag" use, Suginami City hopes that people will no longer want to take the plastic shopping bags at the cash register, and that the tax collection for this program will, in fact, decrease. Tax collection itself is not the ultimate goal of this program.

Suginami City has seriously considered these programs and made a proposal to the city assembly as a way to realize its hope that the use of personal shopping bags will become so widespread that the use of "regi bags" will decrease without implementing the tax program.

Eco Sticker Program

This program offers an Eco Sticker for every purchase of ¥200 or more to shoppers who use their own personal shopping bag. In this Eco Sticker Program, shoppers accumulate ¥4-points per sticker and may apply the points for 25 stickers for a ¥100 purchase. The program promotes the spread of "My Bag" use, and at the same time has the goal of enhancing commercial activity in the city.

National Health Insurance Premium Statements Already Sent Out

The National Health Insurance premium statements for January through March were mailed on January 8, 2002.

The premium statements will include those for lump-sum payments from January for the rest of the fiscal year, as well as for monthly installments from January through March.

Statements will not be sent to households that pay insurance premiums by automatic bank account transfer or to those that have already completed payments.

Inquiries: Qualification Assessment Subsection, National Health Insurance Section

Emergency Medical Care on Holidays, etc.

If you suddenly become ill on a Saturday, Sunday or national holiday, call in advance (in Japanese) for a consultation.

Internal Medicine, Pediatrics, Surgery and Ear, Nose & Throat

Tel: 3391-1599

Hours:

Saturday: 1:00 to 9:30 p.m.

Sunday and national holidays: 9:00 a.m. to 9:30 p.m.

Dentistry

Tel: 3398-5666

Hours:

Sunday and national holidays: 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Pharmacies

Tel: 3391-5539

Hours:

Saturday: 1:00 to 10:00 p.m.

Sunday and national holidays: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

Telephone Consultation in Foreign Languages

Tokyo Medical Information Service Himawari

Tel: 5285-8181

Hours: Daily, 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

The staff answers questions in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish about medical facilities where foreign languages are spoken as well as on the Japanese medical system.

Events Calendar (February to March)

ACES organizes various fun events in which foreign residents can participate and make friends with Japanese and other foreign residents. Everyone is invited to participate.

Introduction to Foreign Cultures Class — Australia

Date and time: February 23 (Sat.)

Location: Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

Capacity: 120 people

Fee: ¥500

Home Visit

Program: Experience Japanese culture and family lifestyles by visiting a Japanese home.

Date: February 24 (Sun.)

Location: Home of a Japanese family in the city

Fee: Free

Wabi, Sabi, Iki Class

We will watch an outdoor tea ceremony, dress in *kimono* and enjoy a *koto* music performance.

Date and time: March 16 (Sat.), 1:00 to 5:00 p.m.

Location: Suginami Kaikan Hall (3-29-5 Kamiogi)

International Exchange Salon

The International Exchange Salon is located on the International Exchange Floor (5F) of the ACES office. Please stop by and enjoy free and open communication with foreign and Japanese residents.

Hours: Mondays (except national holidays), 1:30 to 4:30 p.m.

Location: ACES Exchange Floor

Fee: Free

Other: Food and drinks are permitted at the International Exchange Salon. Please note that political, religious or for-profit activities are prohibited. The Salon is also open to the public one evening a month, so please feel free to stop by.

(Please call for more information about public use.)

ACES Counseling Services for Foreign Residents

The Association for Culture and Exchange of Suginami offers free counseling on difficulties encountered in everyday life.

Date and time: Fridays, 1:00 to 4:00 p.m.

Place: ACES

Languages: Japanese, English, Chinese and Korean

How to apply: Stop by in person, telephone, or by letter (mail or fax)

Fee: Free

To apply or for more information on the above, contact ACES, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004.

Tel: 5378-8833

Fax: 5378-8844

Hello! SUGINAMI

Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagaya-minami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.)<http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City. (Starting this month, it will appear regularly on page 8 of this bulletin, published on the 11th day of odd-numbered months.) The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Sugunami* and other publications. このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(奇数月の11日号8ページに掲載)。なお、ここに掲載している情報は、すでに日本語の「広報すぎなみ」などでお知らせしたものです。

環境先進都市をめざして レジ袋対策を 進めています



ふだん買い物のたびに何気なく受け取っているレジ袋。ごみ袋として活用しているという意見もありますが、そのほとんどが、ごみとして捨てられています。捨てられたレジ袋は、石油資源を浪費するだけでなく、その処理には多くの税金が使われています。

区は、レジ袋を減らすために、「マイバッグ推進運動」と「すぎなみ環境目的税」の2つの方策を考えています。

マイバッグ推進運動

買い物にマイバッグを持っていくだけで、レジ袋は大きく削減できます。

これまで、商店街が独自にマイバッグの普及促進を行っています。また、マイバッグ推進連絡会がマイバッグコンテストを行い素敵なデザインのバッグを紹介するなどしてきました。

買い物の際には、マイバッグをお持ちになりませんか。区は、あなたの「袋はいりません」の一言を期待し応援します。

すぎなみ環境目的税

すぎなみ環境目的税は、店でレジ袋を受け取る場合に5円の税をかけるというものです。しかし、マイバッグの使用が広がり、レジ袋を受け取ることがなくなって、税収が減ることが望ましいと考えており、税収そのものが目的ではありません。

マイバッグの使用を強力に進め、税の施行をしなくてもレジ袋の使用が減っていくことを願いな

がら議会に提案し、慎重に審議されています。

エコシール制度

この制度は、マイバッグを使用して、200円以上の買い物をした方へエコシールを差し上げるものです。1枚4円、25枚で100円分の買い物ができるこのエコシール制度は、マイバッグの普及を目指すとともに、区内商業の活性化を図ることが目的です。

国民健康保険料の 納付書をお送りしました

1月～3月分の納付書を14年1月8日に発送しました。

1月分以降がすべて納付できる「一括納付書」と各月ごとに納付できる「月別納付書」になっています。

なお、口座振替世帯と納付済み世帯には、この納付書はお送りしていません。

問い合わせは、国民健康保険課資格賦課係へ。

休日などの急病診療など

土曜・日曜・祝日などに急病のときはまずお電話でご相談ください(いずれも日本語で)。

内科・小児科/外科/耳鼻咽喉科

3391-1599

土 曜...午後1時～午後9時30分
日 曜・祝日...午前9時～午後9時30分

歯 科

3398-5666

日 曜・祝日...午前9時～午後4時

調 剤 薬 局

3391-5539

土 曜...午後1時～午後10時
日 曜・祝日...午前9時～午後10時

外国語による相談窓口

ひまわり(医療情報サービス)
東京都保健医療情報センター

5285-8181

受付時間: 平日午前9時～午後8時

英語・中国語・ハングル・タイ語・スペイン語で、外国語で受診できる医療機関・日本の医療制度案内などの問い合わせに相談員が応じています。

2～3月のイベント情報

杉並区文化・交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

海外文化セミナー・オーストラリア

【日時】2月23日 【場所】産業商工会館(阿佐谷南3 2 19)【定員】120名【参加費】500円

ホームビジット

日本人の家庭を訪問し、日本の文化や家庭生活を体験してみませんか。

【日時】2月24日 【場所】区内の日本人家庭【参加費】無料

わび・さび・粋講座

野立て・着物の着付け・琴などの鑑賞をします。
【日時】3月16日 午後1時～5時【会場】杉並会館(上荻3 29 5)

国際交流サロン

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、協会事務所の5階を国際交流サロンとして開放しています。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分(祝日は除く)【場所】杉並区文化・交流協会交流フロア【参加費】無料【その他】白国際交流サロンでの飲食はOKです

渦政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用は禁止となっています。嘘月に一回程度、夜間も開設していますので、是非ご利用ください(日時についてはお問合せください)

外国人相談

当協会では外国人の皆さんが日頃抱えている問題や悩みにお応えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後1時～4時【場所】杉並区文化・交流協会交流係【使用言語】日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語【相談方法】来所・電話・文書(郵送・Fax)【費用】無料

イベントへの申し込みや問い合わせは、杉並区文化・交流協会交流係(阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階 5378 8833胃5378 8844)へ。